

## Памяти Сергея Валентиновича Кирюты...

Ушёл из жизни наш коллега — Сергей Валентинович Кирюта, старший преподаватель кафедры иностранных языков.

В свое время Сергей Валентинович руководил подготовительным отделением, отделом международных связей. Он был настоящим преподавателем, прекрасным переводчиком, талантливым поэтом. И, как истинно талантливый человек, неординарным во всём.

Его творчество сохранилось в немногих печатных сборниках. Сегодня мы открываем читателям “Академии” неизвестную страничку его поэзии — перевод сонетов Вильяма Шекспира, выполненный С. В. Кирютой.



Я признаюсь, нас двое быть должно,  
Хотя любовь вообще неразделима:  
Позор, что перенесть мне суждено,  
Перенести хочу теперь один я.

Любви — то две, но честь одна у нас,  
Однако разделима злоба света,  
Который похищает счастья час,  
Хоть и убить не может чувство это.

Чтоб от тебя позор свой отвести,  
Тебя я должен ныне сторониться,  
И ты теперь, чтоб честь свою спасти,  
Не можешь мне на людях поклониться.

Не делай так! Я так люблю тебя  
Что всё моё — и ты, и честь твоя.

Я не могу обманчиво трелью  
В стихах саму красу приукрашать,  
Дарить ей небеса, как ожерелья,  
И всем одно и то же повторять:

Уподоблять диковинным алмазам —  
Подаркам океана и земли,  
Цветку весны, луне и солнцу разом —  
Всему, что уж не раз воспеть смогли.

В любви ль, в стихах — неправды я не знаю:  
Как женщины земной дитя — лишь так  
Мила моя любовь, и не блистает  
Огнями золотыми в небесах.

Где много слов — там могут оболгать.  
Я не хвалю любовь, чтоб выгодней продать.

## 90 років з дня народження автора “Жди меня”

В в листопаді цього року виповнилося 90 років з дня народження Костянтина Михайловича Симонова. Літературна спільнота цю дату широко не відзначає, але в бібліотеці ЗДА працювала виставка, присвячена творчості радянського поета.

Літературне явище “Костянтин Симонов” справді непересічне. Його здобутки в умовах “жорсткого” сталінського режиму вражають: Герой Соціалістичної Праці (1974), шестикратний лауреат Сталінської премії (1942-1950), головний редактор відомого журналу “Знамя” та “Літературної газети”, заступник генерального секретаря Союзу письменників СРСР, лауреат Ленінської премії за трилогію “Живі і мертві”.

Але головною його перемогою була вічна зірка та муза поета — актриса Валентина Серова, яку друзі називали “індикатор усіх вчинків” Симонова. Під час Великої Вітчизняної війни віршами Костянтина Симонова, присвяченими саме Валентині Серовій (цикл “З тобою і без тебе”), солдати освідчувались в коханні своїм, таким далеким та недосяжним судженням...

Якщо ця літературна подія пройшла повз вас, відшукайте на книжкових полицях збірку К. Симонова — і почуйте слова кохання, що здадуться вам такими ніжними та палкими в наш вік SMS.



## 9 листопада — День української мови

Саме в день вшанування пам'яті Преподобного Нестора-летописця, наша держава відзначає День української писемності та мови. За часів Київської Русі книги цінувалися як рідкісні скарби. Ріками, які наповнюють Всесвіт мудрістю незмірних глибин, називає їх “Повість минулих літ”.

День української писемності та мови став святом, яке гуртує усіх нас на шляху відродження духовності, зміцнення державності, формування громадянського світогляду.

До свята, як і кожного року, на кафедрі українознавства відбувся вузівський етап Міжнародного конкурсу знавців рідної мови імені Петра Яцика. Ось імена тих, для кого українська мова — не просто спосіб спілкування, а щось більш значуще: Римма Хусіянова (ГЕ-05д) та Анна Юськів (ЕС-05-1д).

На обласному ж етапі ЗДА представлятимуть Римма Хусіянова та переможниця вузівського етапу конкурсу минулого року Тетяна Малюцька (ПЦБ-04-2д). Поважаймо їм перемоги!

## Спортивні досягнення

## Спартакіада

У новому навчальному році першкурсники демонструють спартанське спортивне “загартування”, приймаючи участь у спартакіаді.

Кафедра фізвиховання та спорту повідомила редакцію, що за останніми підрахунками, за кількістю балів та перших місць в міні-футболі, волейболі, баскетболі, настільному тенісі, шахам лідирує факультет енергетики та енергозбереження. На другому місці — спортсмени МТФ, третє посідають гравці з МФ.

## Кубок області

В листопаді пройшов кубок області з волейболу серед вчнз III-IV рівнів акредитації. Команда ЗДА прийняла активну участь у цих змаганнях і посіла почесне друге місце, поступившись лише команді ЗНТУ.

Так тримати!

## Кубок “Виклик”

7 листопада в Академії відбувся екстраординарний спортивний турнір — Кубок “Виклик”, в якому команда ветеранів (капітан Яхненко В.М.) викликала на спортивний майданчик команду молодих викладачів (капітан Швець Д.Є.).

І не зважаючи на те, що в наполегливій боротьбі переміг багаторічний досвід, цей матч викликав хвилю відновлення волейбольних традицій нашого вчнз.

Матч скінчився, проте тренування тривають. Крім зростання спортивної май-



стерності, шанувальників волейбольних баталій приваблює також можливість неформального спілкування між поколіннями.

„Я думаю, — каже В.М. Яхненко, — що процес духовного збагачення йде в обох напрямках. Ми теж багато чому навчаємося в молоді.”

І ось що цікаво, хоч матч скінчився і не на користь молодих викладачів, проте на наступне ж тренування їх зібралось вже дві команди і до Нового року планується матч-реванш. Значить — бути Волейболу в Академії!



## Гідроенергетичному технікуму ЗДІА - 70 років!



1 вересня 1935 року рішенням народного комісаріату важкої промисловості СРСР в місті Запоріжжі був відкритий Дніпровський вечірній енергетичний технікум. З 1945 по 1997 роки він був відомий під назвою Запорізького гідроенергетичного технікуму (ЗГЕТ), а з травня 1997 року ввійшов до складу Запорізької державної інженерної академії.

4 листопада 2005 року Гідротехнічний технікум ЗДІА відсвяткував своє 70-річчя. За 70 років існування в технікумі підготовлено понад 2 тисяч спеціалістів гідроенергетичного та гідротехнічного профілю, що успішно реалізують отримані знання на території України та всього СНД. Це вагомий внесок в розвиток гідроенергетики нашої країни, оскільки ГЕТ ЗДІА – єдиний учбовий заклад України, що готує гідроенергетиків, гідромеханізаторів та гідробудівельників для середньої ланки виробництва.

Напередодні святкування ювілею технікуму студенти та викладачі ГЕТ ЗДІА провели величезну пошукову роботу, результатом якої стала ціла низка заходів, присвячених 70-річчю технікуму:

- виготовлені музейні стенди “Випускник – наша гордість”, “Випускники – викладачі та співробітники ГЕТ ЗДІА”, а також стенди, що розкривають історію створення спеціальностей;
- вийшов святковий випуск газети “Большая перемена”;
- видана збірка спогадів “Прожиті роки, пам’ятні дати та ювілеї завжди

повертають нас у молодість”;

– знятий кінофільм про історію та діяльність Гідроенергетичного технікуму.

Святкування 70-річчя ГЕТ ЗДІА проводилось у два етапи. З листопада в актовому залі технікуму був проведений усний журнал для студентів та викладачів, в якому були висвітлені всі сфери діяльності колективу. На сцені лунали студентські пісні, жарти, кращі номери художньої самодіяльності.

У той же день в актовому залі відбулося урочисте свято для викладачів та співробітників технікуму, велика кількість яких була відзначена грамотами ЗДІА, Ленінської районної адміністрації, обкому профсоюзів ГЕТ ЗДІА.



4 листопада технікум гостинно відчинив двері для студентів минулих років. Були проведені зустрічі випускників, під час яких колишні студенти ознайомилися з експозицією у фойє перед актовим залом, відвідали кабінети та лабораторії, зустрілися з своїми викладачами та класними керівниками.

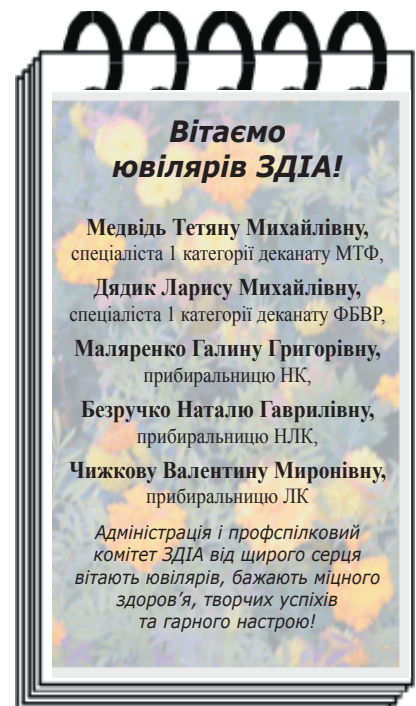
Під час святкових урочистостей до

технікуму завітали мер міста Запоріжжя Карташов Є.Г. (випускник 1959 р.), Михайлик П.А. (випускник 1964 р.), Павшинський Ю.Я. (випускник 1950 р.), заслужений енергетик СРСР, Самойленко Т.В. (випускниця 1981 р.) – чемпіонка Олімпійських ігор в Сеулі 1988р. Приїхали делегації провідних підприємств Запоріжжя та України: СПКТБ “Гідро-сталь”, інституту “Укргідропроєкт” міста Харкова тощо. Багаточисельною була делегація випускників технікуму, працівників Дніпровської ГЕС, на чолі з виконуючим обов’язки директора Темним О.І.



Завершилося свято урочистим концертом, який відбувся в БК ЗТЗ. Тут лунали слова привітань, теплі подяки випускників, побажання творчих успіхів, плідної праці, досягнення обраних цілей на користь нашої Батьківщини.

*Заст. директора Шевцова Л. Л.*



Щомісячна газета Запорізької державної інженерної академії  
Газету віддруковано з комп’ютерного оригінал-макету у видавництві ЗДІА  
Адреса редакції: м. Запоріжжя, пр. Леніна, 226, кімната 309  
тел. 223-83-62  
Тираж 500 прим.

Газета зареєстрована управлінням у справах преси та інформації Запорізької облдержадміністрації  
16 листопада 1998 року  
Реєстраційне свідоцтво 33 № 309

Точка зору авторів може не збігатися з точкою зору редакції. Автори несуть відповідальність за достовірність і точність викладених фактів. Рукописи не рецензуються і не повертаються. Редакція має право стилістичної та граматичної правки рукописів!

Над номером працювали:  
Каширіна І.В.  
Доценко А.В.  
Ніколаєв М. І.  
П’ятчаніна Н. А.